

## Abonamentele

## Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr.,  $\frac{1}{4}$  an 2 fl. 50 cr.,  
 $\frac{1}{2}$  an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună  
mai mult.

## Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr.,  $\frac{1}{4}$  an 3 fl. 50 cr.,  
 $\frac{1}{2}$  an 7 fl., 1 an 14 fl.

## Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$  an 10 fr.,  $\frac{1}{2}$  an 20 fr., 1 an 40 fr.

## TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

## Insertiunile

Un șir garmond prima dată 7 cr.,  
a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.,  
și timbru de 30 cr.

Redacțiunea și Administrațiunea:  
Sibiu, strada Cismădiei Nr. 3.

Se prenumără și la poste și librării.

Un număr costă 5 cr.

Epistole nefrancate nu se primesc.  
Manuscripte nu se înapoiază.

Cu 1-a Aprilie v. 1886

se începe

Abonament nou

la

Tribuna.

Abonamentele sunt însem-  
nate în capul foii.

Abonamentele se fac cu multă lesnire  
atât în Monarchie cât și în România prin  
postale (*Posta-utalvány — Post-  
7.*)

Se recomandă abonarea timpurie  
pentru regulata expediție a foii.

Domnii abonenți sunt rugați a ne  
comunica eventual pe lângă localitatea,  
unde se află, și **posta ultimă**; ear'  
domnii abonați vechi spre ușurare pot lipi  
pe mandatul postal **adresa tipărită**  
dela fașile, în cari li s'a trimis diarul  
pană acuma.

Administrațiunea diarului  
**„Tribuna“.**

Sibiu, 26 Martie st. v.

Am reprodus în numărul trecut al  
„Tribunei“ o scire sensațională comu-  
nicată de „Budapester Tagblatt“  
din Sighetul-Marmației.

Era vorba de mișcarea daco-românistă  
ce ar fi ținând patria lui Dragoș-Vodă în  
o continuă frământare.

Scirea a fost desmințită, și chiar dacă  
n'ar fi fost, tot sciam noi Românii, că ea  
este lipsită de ori-și-ce temei.

Ar fi cu toate aceste o mare ușurință  
să trecem nepăsători preste această scire  
falsă, căci, dacă e falsă scirea, e foarte  
important să ne dăm seamă, cum anume  
și de ce a fost ea pusă în circulațiune.

Românii din partea superioară a Terii-  
Unguresci, și mai ales cei din părțile Mara-  
murășului, timp îndelungat au trăit izolați  
de frații lor din Ardeal și au luat atât de  
puțin parte la viața noastră națională,  
încât nu numai Maghiarii își făceau ilu-

siunea, că i-au câștigat pentru dinșii, ci  
chiar și mulți dintre Români îi socotiau  
perduți pentru neamul nostru.

Că nu este așa, aceasta o sciau și  
mai nainte cunoscătorii stărilor de lucruri  
din părțile maramurășene, ear' astăzi în-  
cepem a o simți cu toții.

Sentimentul acesta îi neliniștește pe  
concetățenii nostri maghiari.

Preocupați, precum sunt, de dorința  
de a suprima ori-și-ce lucrare culturală,  
care nu este specific maghiară, ei ved  
amenințată chiar existența statului ungar  
prin curentul național ce străbate masele  
poporului român.

Pornit sunt acum câteva decenii din  
Blaj, din Brașov și din Bănat, acest cu-  
rent a pătuns încetul cu încetul înspre  
Apus și Meađa-noapte. Și Maghiarii ei  
înșiși ne-au ajutat prea mult să-l pro-  
pagăm.

Sunt abia câțiva ani foarte mulți  
dintre frații nostri din părțile maramurăș-  
sene își impuneau multă rezervă față cu  
purătorii ideilor naționale, ba luptau câte  
odată în rind cu Maghiarii contra noastră,  
fiindcă le păream prea stăruitori. Voiau  
să trăească în bună înțelegere cu conce-  
tățenii lor maghiari.

Înzadar îi încredințam, că voim și  
noi să trăim în bună înțelegere, dar' că  
aceasta nu e cu puțință câtă vreme Ma-  
ghiiarii cer dela noi mai mult decât ceea-  
ce le putem da. Încetul cu încetul au  
ajuns dar' și frații nostri din acele părți  
dosnice să se convingă, că prelîngă toată  
bunăvoința nu pot să dea tot ceea-ce le  
cer Maghiarii.

Ce vor în adevăr Maghiarii, ce cer  
dela noi Românii cu sciință de carte,  
pentru-ca să ne socotească buni patrioți?

Cer să ne facem agenți ai lor față  
cu masele poporului român și să ne lă-  
pădăm de aceia, care lucrează pentru în-  
tărirea clasei culte române și pentru asi-  
gurarea înfrîurii ei asupra masele ro-  
porului.

Chiar dacă am voi, nu le-am pute-o  
da aceasta, fiindcă nu putem răsbi față

cu clasa cultă română și rămânem în  
cele din urmă izolați, alungați așa dicând  
din mijlocul fraților nostri.

Nu vom mai cita nume, căci ele le  
sunt tuturor cunoscute, ci vom constata  
simplu, că în timp foarte scurt s'au des-  
amăgit toți aceia, care își făceau ilusiunea,  
că vor pute servi cauza română, fără-ca  
să se pună în conflict cu concetățenii no-  
stri maghiari. Cu ce s'au ales inițiatorii  
conferenței dela Budapesta? cu ce s'au ales  
Părintele Episcop Szabó, căruia nu i-se  
poate imputa lipsa de sinceritate în ceea-  
ce privește inclinările guvernamentale? cu  
ce s'au ales, dacă e vorba, chiar puținii  
oameni de felul d-lui Moldován Gergely?

Depărtându-se de clasa cultă română,  
ei s'au înstrăinat de masele poporului ro-  
mân și sunt astăzi priviți cu neîncredere,  
ba unii chiar urgisiți între Români, fără  
însă ca să fi putut câștiga stima, iubirea  
și încrederea cercurilor maghiare: sunt  
oameni izolați, pretutindenea rău văduți,  
oameni care nu mai însemnează nimic în  
viața publică ori poate luați chiar drept  
nisce unelte pentru cei-ce dispun de putere,  
fie aceia ori-și-care.

Și nu a noastră e vina, dacă Ma-  
ghiiarii nu au știut să menageze pe cei-ce  
s'au apropiat de dinșii, ci i-au tratat ca  
pe nisce suflete slugarnice, ceea-ce de sigur  
că nu erau decât foarte puțini dintre  
dinșii.

Urmarea firească este, că în anii din  
urmă s'a produs o reacțiune sănătoasă  
atât în părțile sătmărene, cât și în Ma-  
ramurăș.

Acțiunea Părintelui Dr. Lucaci este  
fără îndoială o ivire epochală în desvol-  
tarea noastră culturală, și nimeni nu va  
pute să pună în discuțiune inteligența,  
zelul și hotărîrea bărbătească, care îl dis-  
ting pe tinărul apostol al culturii noastre  
naționale. Cu toate aceste succesul nu l-ar  
fi dobândit, dacă n'ar fi fost ajutat de  
Maghiarii. Ceea-ce a sgduit masele ro-  
mâne au fost în prima linie tulburările  
din Cluj, a fost nedreptatea ce i-s'a făcut  
d-lui profesor Dr. Silași, a fost violența

Maghiarilor și au fost mai presus de toate  
persecuțiunile, la care s'a expus Părintele  
Dr. Lucaci prin lucrarea sa cu deseivîrșire  
inofensivă.

Căci de ce era în adevăr vorba?

Vorba era de a propaga între Ro-  
mâni cultura românească, pentru care  
masele popoului român sunt mai primi-  
toare ca pentru cea maghiară, pe care o  
resping ca pe ceva străin de firea lor.

Aceasta e agitațiunea daco-română,  
pentru care a fost persecutat profesorul  
Dr. Lucaci, acesta e daco-românismul,  
care a început să frământă patria lui  
Dragoș-Vodă, aceasta e ivirea, de care  
se spărie concetățenii nostri maghiari.

Spaima aceasta nu ne neliniștește, ci  
din contră ne încântă. Astfel și numai  
astfel, vedându-ne pătrunși pe toți de  
același spirit și de aceeași hotărîre, se  
vor pătrunde în cele din urmă și conce-  
tățenii nostri maghiari de convingerea, că  
trebuie să-și calce pe inimă și să între la  
învoială cinstită cu noi, dacă vor să le  
fim prieteni sinceri la timpuri de nevoie.

## Revistă politică.

Sibiu, 25 Martie st. v.

Interesul general se învîrte acum în  
giurul Sârbiei și în giurul crisei mi-  
nisteriale sârbesci. În numărul tre-  
cut am fost publicat o depeșă, după care  
Ristici a respins din nou misiunea de a  
forma un minister. Lucrurile din Sârbia  
se schimbă după-cum suflă vîntul. Faptul,  
că Ristici a câștigat din nou grația regelui  
Milan se ascunde după curiosul fapt, că  
Ristici respinge această grație. Ristici și-a  
motivat retragerea prin aceea, că el nu ar  
pute să accepteze pretențiunile ministrului  
de război Miscovici. Între asemenea îm-  
pregiurări în alte țeri ar fi repășit mini-  
strul de război, în Sârbia însă, care în-  
cepe a deveni țeara nesdrăveniilor, a de-  
misionat ministrul-president. Ce e drept  
crisa de cabinet s'a rezolvat prin chiă-  
marea din nou a ministrului de mai nainte  
Garašanin, rămâne însă întrebarea, dacă  
acesta se va pute susține timp mai îndel-  
lungat și incidentul de acum nu va aduce  
cu sine o mulțime de crise ministeriale în  
Sârbia.

## Foiața „Tribunei“.

## Jenica Bălașcului.

Scene dela țeară.

De

Nicolae Togan.

(Urmare.)

— Am isprăvit și cu asta, Ioane fătul meu,  
dise popa Stănuț cătră curatorul Ioan, după-ce  
fi spusese adică, că bucatele bisericești stau bine,  
nu s'au stricat și-s uscate ca sfarogul. Îl chiă-  
mase chiar ca să-l întrebe.

— Poartă-le grijea, fătul meu, că eu sunt bă-  
trân și nu mă mai pot uita după toate celea!  
Era o vreme, Ioane, când sburam și eu ca pa-  
sărea de aici până colo, dar' acum a trecut alba  
dealul! . . . Nu 'mi-aș fi gândit, când am luat  
pe preoteasa, că n'o să ne învrednicească D-  
șeu cu nici un copil! Sântem singuri ca cioara în  
par acum la bătrânețe! Acuși ne vom duce  
și noi acolo, unde sunt împreună bătrânii și  
săracii! Cum trece lumea asta de iute, fătul meu!  
Ce om mai era și tată-tău, D-șeu să-ți ferte; și  
cum s'a dus și el, de par' că n'a mai fost! N'a-  
veam poporean harnic ca pe bătrânul Bălașcu!  
Apoi se nu fi dis înțeleptul Sămon, că toate  
sunt deșertăciune, afară de-a slugi lui D-șeu?  
Am slugit și eu 48 de ani lui D-șeu cu toată  
rîvna sufletului meu și asta 'mi-e toată mîngă-  
ierea bătrânețelor!

— De te-ar mai ține Maica Preceastă, mo-  
șule părinte! — dise curatorul Ioan pătuns.

— Era altă lume pe vremile noastre, fătul  
meu! Îți venia să mai și trăiesci; dar' acum e  
stricăță de tot!

— E toată doage, moșule părinte! adause  
Ioan.

— Cine a mai pomenit atâtea fărădelegi?  
— se tânguia părintele Stănuț. — Să trăiască atât  
amar de om necununat, — în concubinată, cum  
ar dice canoanele maicii biserice; — să-ți poți  
tu duce c'o picătură de rachiou și la spânzura-  
toare! Doamne sfinte, cum îi mai poți răbda?!  
A și ajuns pedeapsa lui D-șeu pe sătenii din  
Hirlesci! . . . Mai de mult nu-și mai puteau cu-  
răți poporeni mei jignițele de gârgărițe; cupa  
de vin era cu două groșițe; apoi vin, fătul meu,  
nu zamă de curechiu, ca cel de ați! . . . Îl pu-  
teai duce în șurț! Dar' acum suflă în pasat!

— Asta-i una moșule părinte; dar' și afu-  
risitele acestea de dări încă au pus pe mulți de  
cuiu! Cine a mai auzit de atâtea daturi, ștaere  
și stampele, ca în ziua de ați?

— Ai dreptate, fătul meu! — urmă pă-  
rintele Stănuț. — S'au înmulțit și dările mai  
virtos decât păcatele Sodomitenilor! Dar' la urma  
urmelor pricina tuturor necazurilor, cu cari ne  
ceartă Dumneșeu, e totuși numai răutatea oame-  
nilor! Socotesce, fătul meu, ce nu e în stare  
să facă rachiul în vremile astea fără rușine și  
fără Dumneșeu?! Dăceam eu de multe-ori cătră  
preoteasa, că beutura le face toate! Să umble

acum satul jumătate în ruptul capului, ca să  
aleagă de jude pe prilostitul ăla de Toderică, pe  
care nu-l poți vedea în sfânta biserică decât la  
Pasci! Ce pacoste!

— Face ca Țiganul, când trăgea tată-seu  
de moarte, moșule părinte! Apoi s'a fi temend  
să nu-i cadă vre-o cărămidă din boltitura bise-  
ricii pe cap, să-l cutopească pentru mișeliile cele  
multe, câte le-a făcut în cătănie, — dise Ioan  
cam în glumă.

O, vai de capul lui! Mă trezesc acum de  
câteva săptămâni în toate nopțile din somn,  
când trec nebunii, care îl pătinesc pe sub fe-  
reastra mea strigând și chiuind, de gândesci că  
s'au scoborît toate măiestrele asupra Hirles-  
cilor . . . Apoi doar' și învățătorul nostru se dă  
după pîrlor? . . . Nu știu ce are în gând . . .  
Mă cercetează rar, măcar că eu sunt mai marele  
lui, nu notarul Szunyoghegyi! Ce să faci, dacă  
nu 'mi-a dat și mie D-șeu o droaie de fete ca  
notarului? Sînt ușori și tinerii de acum, fătul  
meu; își implântă secura în lemnul cel mai  
nodoros! . . . Ce are el de căutat în casa lui  
Szunyoghegyi?

— Va fi voind să învețe unguresce, —  
răspunse Ioan.

— Bine Țici, fătul meu! Asta se poate;  
căci, uită-te, acum e lumea pe dos! Să învețe  
acum Românul unguresce de voie, de nevoie,  
dacă nu vrea să fie dat afară din slujbă, ca o  
unealtă netrebnică!

— Dacă e așa, atunci pentru-ce ne-a mai  
lăsat Dumneșeu Români? — întrebă Ioan mi-  
rându-se.

— Au mai fost de acestea, fătul meu; dar'  
au trecut ca volbura. Asta încă e numai o  
volbură! Bine cântă tineretul nostru: „apa trece,  
petrile rămân!“

— Să Țici, că-i potrivită, moșule părinte!

— Chiar mare lipsă n'ar fi avut învăță-  
torul nostru de limba asta, căci aseară ne-am  
socotit cu preoteasa să-și fie următorul meu;  
căci eu sunt acum neputincios, nu mai sînt  
harnic de biserică . . . Cântase la o veceră  
„Mărire Tatălui“ pe glas cinci cu atîta dulceță,  
încât gândiai că cântă un cheruvim! M'a pă-  
truns până în mîduvă, dacă l-am auzit și fără  
voie 'mi-am acoperit fața cu amîndouă mîinile,  
și am plîns . . . am plîns, până n'am răsbîit,  
căci îmi aduceam aminte de tinerețele mele  
perdute! . . .

O lacrimă se strecură la vale pe fața sbîr-  
cită a părintelui Stănuț. Ioan își șterse și el  
ochii fără voie, cuprins de doioșia lui.

— Am venit acasă fătul meu, — urmă pă-  
rintele Stănuț, — și i-am spus preotesei ce 'mi-s'a  
întîmplat în biserică. I-am spus, că 'mi-am plîns  
tinerețele, de 'mi-am secat ochii! M'am tânguit,  
că ce pedeapsă aspră ne-a măsurat D-șeu lipsin-  
du-ne de frageda mîngiere de a ave și noi un  
copilaș și un sprigin la bătrânețele noastre! . . .  
„Ce n'aș da, — îi diseiu, — să avem și noi un



Ieri au semnat reprezentanții puterilor din Constantinopol convenția turco-bulgară, prin care principele Bulgariei este numit de guvern general pe cinci ani al Rumeliei-orientale.

Față cu aceasta din Sofia se depeșează cu datul de 5 l. c., că cercurile guvernamentale de acolo se încearcă a desminți scirile răspândite în țeară și în străinătate, în urma cărora principele Alexandru ar avea intențiunea, să surprindă puterile prin proclamarea sa de rege al Bulgariei unite. Se așteaptă însă întrunirea sobraniei, care va aduce lumină în actuala situație pe cât se poate de tulbură.

Grecia merge înainte pe calea ce a apucat-o. Trupele grecesci înaintază spre graniță și e de temut, că vor provoca vre-o ciocnire.

Alegerile dietale din Spania au reușit într'un mod foarte favoritor pentru guvern. Ministerul liberal din Spania la toată întâmplarea s'a întărit prin moderațiunea sa și prin spriginul, ce-i vine din partea conservatorilor.

Guvernul englez ia deja măsuri pentru revocarea unei părți însemnate din trupele din Egipt. În rapoartele primite de guvern, mișcarea din Sudan este înfățișată ca aproape stinsă și se accentuează, că ea este întreținută numai prin faptul, că trupele engleze se află la graniță, ceea-ce agită continuu fanatismul indigenilor. Cabinetul englez a decis să înlocuiască trupele engleze cu regimente egiptene, a căror prezență va fi suficientă pentru a menține ordinea, fără de a deștepta susceptibilitățile religioase ale Sudanizilor. Trupele engleze, cari deocamdată vor mai rămâne în țeară, vor fi concentrate la Cair și Alexandria, ca să protejeze pe Chedivul, a cărui autoritate a scăzut foarte mult dela sosirea lui Muktar-pașa.

### Situațiunea Sârbiei.

Sub acest titlu, diarul „Zastava“, în numărul seu dela 28 Martie, scrie următoarele aprecieri asupra Sârbiei:

„Sârbia suferă astăzi de o grea și prea periculoasă boală. Nu credem că se poate găsi vre-o plantă diplomatică, care să poată tămădui acest stat. Acum vre-o câțiva ani, precând cel dintâiu germene al politicei d-lui Garașanin începuse să se introducă în corpul Sârbiei, nu era dificil de a da peste remediu. Îndată-ce s'a vădit că stomachul poporului nu putea suporta pe progresisti, cari în corpul poporului reproduceau simptomele neplăcute cu un fel de revoltă și friguri, trebuia căutat remediu de atunci încă, și care remediu se găsea în cartea constituțiunii la prima pagină, sub nume de: schimbarea guvernului.

„Regele Milan n'a ținut cont de regulile constituțiunii, dînsul, din contră, le-a ignorat, deși jurământul îl legase de aceasta, după care trebuia să se conducă. Aceasta seamănă întocmai după-cum un om simplu vrea să ignoreze câte odată la început o boală, deoarece-ce îi displace ca să se îngrijească de medicamente, astfel și

regele Milan ignorase frigiditatea progresistilor. Desigur a crezut, că aceasta este un bagatel și că va dispărește iute; dar' din nenorocire nu s'a întâmplat astfel.

„Morbul progresist a săpat înainte în corpul poporului, și ce e și mai principal a contigiat și pe regele, care și dînsul după puțin timp căduse într-o îngrozitoare febră a progresistilor în cât nimic nu se mai putu aștepta dela dînsul. Turmentat de acea teribilă boală a pășit peste inviolabila sa pozițiune spre luptă politică, și călcând peste drepturile poporului, până când a început să dărîme și edificiul...

„Dar' partidele politice din Sârbia? Opoziția s'a luptat pe cale constituțională, pe această cale ea se lupta îndestul și-și perdea puterea, pe câtă vreme regele Milan și progresistii au pășit pe cale neconstituțională, unde fără vre-o pedecă și control își satisfăceau dorințele. Există și boale de acelea, care dacă se agravează odată, se pot curarisi numai anevioi, opoziția încă a ignorat acest remediu, se poate chiar și de frică.

„Astăzi după mai mulți ani de boală, Sârbia se vede abătută — sfâșiată. Noi nu cunoaștem, ca în acest moment să mai existe un alt stat în Europa, care să aștepte primăvara în agonia în care se găsește Sârbia. Cine știe, poate că aceasta este acea mare primăvară politică — pe pragul ușei. Și muribundul așteaptă cu nerăbdare acest frumos timp; dar' care sosese spre a lui perire mai grabnică.

„De ce se ne mai înșelăm cu speranțe zadarnice, când vedem deja felul acestei boale. În Sârbia stau lucrurile astfel, că poporul n'are încredere în rege și nici regele în popor. Încercați pulsul acestei țări și veți recunoaște cum s'a ostenit. Sârbia este epuizată, împovărată cu datorii enorme, ear' discordia domnește în întregul seu organism și apoi n'are nici prietini.

„Puteți chema pe cei experimentați politici ai întregii lumi și întrebați de mod, cum se va putea aduce un remediu aci? Nu ne îndoiim că s'ar inventa multe programe și lungi liste ministeriale, aceasta fiindu-le meșteșugul. Dar' vorbind sincer, trebuie să recunoaștem, că aici plantele politice nu mai pot aduce nici un remediu, fiind prea târziu. Numai natura poate ajuta, acea natură, care a salvat până acum atâți oameni și atâtea state!

„În Sârbia deocamdată se combină nisece recepte diplomatice, nisece liste ministeriale, dar' fără reușită. Acela care cunoaște gradul cel periculos al boalei, care știe tendințele regelui, care s'a informat de discordia partidelor și tot în acel timp și de discordia fiecărei partide în parte, acela este convins, până la ce decadență a ajuns Sârbia!

„Chiar dacă ar rămâne Garașanin, sau ar veni la putere gădele politic Christici, ei s'ar combina din toate partidele, și chiar dacă ar veni în fine și ori-care partid din opoziție la putere, tot ar fi de o scurtă durată.

„Oare este necesar ca să stăruim pentru a o dovedi? Că contra lui Garașanin și Christici s'ar lupta poporul, contra unui minister de opoziție curat ar lucra regele, ear' un minister de coalițiune sub împregiurările de față nu s'ar putea întocmi dintre bărbaii serioși.

„Sârbia are trebuință în aceste împregiurări dificile de un guvern puternic, care să

nu fie genat nici din partea poporului și nici din partea regelui. Numai un astfel de guvern și cu multă trudă într'un oare-care interval ar fi putut ridica acest stat din nomolul în care s'a prăvălit. Dar' în împregiurările de față un astfel de guvern este imposibil. Abisul, care desparte majoritatea poporului de rege, este enorm de mare. Noului cabinet fiind în partea regelui, îi va face pedeci poporul; ear' de va tinde spre popor, îl va săpa regele. Lovitura nu se poate înlătura și ea va veni cât de curând, căci în Sârbia epuizată de astăzi nu va putea dura mult încă un guvern, dacă ar fi fost și mai puternic ca cel progresist.

„Cu un cuvânt, Sârbia nu va putea suferi mult boala existentă; lupta între rege și popor deși se poate perpetua prin schimbări periodice, până în fine se va ajunge la o închierare.

„Aerul politic în Sârbia este de nesuferit, numai furtuna îl poate curăți. Ca să ne exprimăm și mai curat: Sârbia a ajuns la revoluțiune; încercatele relațiuni între rege și popor, precum și între unele partide din țeară numai revoluțiunea poporului le poate descurca, și noi suntem bine convinși, că aceasta se va și face. Și cu cât această incurcătură va fi mai mare, cu atât mai mult și aerul va rămâne mai curat la urmă.

„Aceasta este o nenorocire, că răul n'a fost vindecat dela început, căci s'ar fi vindecat cu nisece medicamente puțin mai amare; ear' astfel boala s'a prelungit până când a ajuns și criza, unde medicamentele politice obicnuite nu mai pot ajuta, trebuie ca natura să hotărăască; ear' istoria ne dovedește, că natura în asemenea împregiurări lovesce pe calea revoluției. Păcatul se cade pe capul acelora, cari au adus Sârbia pe această pantă.“

### Sfîrșitul unei națiuni.

(Traducere după „Illustrirte Zeitung“ din Berlin, anul 1886, pag. 54—57.)

Din Bucovina, Aprilie 1886.

Se află Franția în adevăr în starea tristă de a face bancrot de stat?

Ajuns-a „grrrnde națion“ cu prudența sa de tot la capăt și nu mai este în stare de a produce muguri noi de viață? Veni-va timpul, când poporul francez se va stinge de pe fața pământului, spre a face loc Germanului, Englezului, Belgianului și Italianului?

Acestea și alte întrebări de felul acestora și se impun, cetind senzaționala scriere a drului Rommel: „Au pays de la revanche“, publicată în Geneva, librăria Stapelmohr. Noi până acum am fost conduși de credință, că superioritatea și avuțiile Franței sunt nesecabile, când eată că un German pășese în public, ca să dispute Francezilor chiar în limba lor proprie acele preferențe și întreaga lor glorie de veacuri. Argumente zdrobitoare află Dr. Rommel în materialul statistic, ear' partea sa slabă este judecata unilaterală. Această afirmațiune o va înfrumuseca în câmb germană.

„O astfel de necesitate ni se impune și în privința mult discutatei idei de revanșă. Din toate gurile auzim, că acea idee a pierdut mult din intensitate. Ea trăiește încă, dar' încetul pe încetul se stinge, deși câte un utopist de meserie mai aruncă din când în când rachete ardătoare, spre a o aprinde din nou. Însotitului de sânge Paul Déroulède, autorul mâncătorilor de Prusi și al mult trimbițatelor „Chants du soldat“, i-s'a dat odată titlul de onoare „le fantôme de la revanche“ (fantomul răsunării) — astăzi însă toată revanșa e încă

numai un fantom, care chiar ca meserie de agitațiune nu-l mai poate hrăni nici pe un om. Causa acestui fenomen pentru noi foarte imbușurător este — după Rommel — cunoștința neputinții proprii, amenințarea de secare a sângelui dator de viață în scopul statului și al societății franceze. Precând celelalte popoare se ridică și pășesc înainte mai energic ca ori când, poporul francez retirează pe întreaga linie. Bătut în propria sa țeară pe câmpul industriilor speciale, el arată toate simptomele slăbiciunii și ale decadenței, arată simptome de patimi înrădăcinate în popor și în caracterul de stat, pe cari fîpetele de durere ale unor ageri economisti naționali și politici nu le mai pot înlătura. „Luați seama, ca să nu-i urmeze Sedanului militar un altul industrial!“ le dîse nu de mult M. Larkroy deputaților francezi, cari însă au lucruri cu mult mai însemnate de împlinit, decât să se ocupe cu întrebări vitale privitoare de țeara lor. Dacă starea lucrurilor de aci va urma pe aceeași cale, atunci Sedanul industrial va fi neevitabil și Franța poate să capete și alte rane și să ajungă la o crîsă identică cu ruina statului.

Toate condițiunile există deja pentru o astfel de catastrofă: Să ne închipuim o țeară, a cărei populațiune nu mai crește, deci ca să aibă viață, are trebuință de imigrările naționalităților străine, o țeară, ale cărei spese de guvernare ajung cifra anuală de patru miliarde și merg tot sporind, al cărei export industrial nu acopere importul produselor de agricultură, ale cărei colonii nu servesc nici colonistului, nici propriului comerț, ci mai ales servesc de locuri de exploatare pentru străini; să ne închipuim o țeară, în care patimile politice joacă un joc detestabil, în care un ministru nu e nici atîta timp la putere, ca să poată cunoaște pe subalternii sei, în care birocrația crește până la nesfîrșit, în care creșterea copiilor e denaturată, deoarece frivoltatea a înădușit simțurile nobile de odinioară; să ne închipuim o țeară, în care o jumătate de lume corumpătoare de moravuri pîtrunde în toate păturiile sociale, și atunci vom avea o adevărată icoană a Franței de astăzi. Întru cele următoare lăsam să urmeze în trăsături generale acusa și critica lui Rommel:

Agricultura este și în Franța, ca în orice alt stat, de cea mai mare însemnătate pentru binele public. Durere numai că întrebările relative la dînsa sînt întrebuințate ca arme de partide pe arena luptelor politice, din care cauză sînt tratate de omnipotentul parlament în mod de tot vitreg. „Ce n'est pas drôle“, dîce rîsfățatul Parisian și cu asta treaba s'a finit. Când delegații Nordului îl pofțiră pe dl Ferry pentru sprigin și ajutor imediat, astutul ministru le răspunse: „Măngăiați-vă iubiții mei amici, căci criza se întinde peste întreaga Franță!“ S'au înfîințat nu de mult două instituțiuni, ministerul de agricultură și ordinul pentru merite agricole, însă nu atît din interes pentru propășirea agriculturii, ci mai vîrtos spre a mijloci sinecure bune numeroșilor parasiți și prietini de partide.

Cifrele următoare arată starea deplorabilă a bilanțului de comerț francez:

|                                     | 1883.        | 1875.        |
|-------------------------------------|--------------|--------------|
| Importul produselor de agricultură. | 1815,118.000 | 860,747.000  |
| Importul produselor industriale     | 981,698.000  | 680,012.000  |
|                                     | 2796,816.000 | 1540,759.000 |
| Exportul produselor de agricultură. | 899,279.000  | 1147,616.000 |
| Exportul produselor industriale     | 1809,454.000 | 1997,875.000 |
|                                     | 2708,733.000 | 3145,491.000 |

Câtă scădere în zece ani încă neîmpliniți! Mult lăudatele articole de modă parisiană se confecționează astăzi în Germania, Sviațera, Anglia, Italia și America tot atât de bine și cu gust ca și în Franța, ba ele se vînd și mai ieftin decât cele franceze, deoarece starea socială și politică nesigură a Franței suprimă ori-ce activitate comercială mai energică. Pre-

fecior, cum e învățătorul nostru Ciotescu? Ce mai copil, tras ca prin inel, și cu ce glas 'l-a mai dăruit D-șeu! Îi sună gura ca clopotul; pagubă că nu s'a pus dela început la popie!

— O, Doamne, — îmi dîse preoteasa, — tot de asta te-ai plîns părinte, că nu 'ți-a dat D-șeu copii, ... decând te-am cunoscut! Dar' apoi cine e de vină? ... Dacă n'am fost vrednici, ce să faci? Dacă nu mai poți slugi, nu te-ai putea ajuta cu învățătorul Ciotescu, ca și cu copilul tău? ... Ia-l copil de suflet, îl însoară și îl trimite la curs și lucrul e gata! Apoi avem doi copii deodată! ... Jenica curatorului Ioan și cu Ciotescu n'ar fi ei o păreche ca doi porumbei? N'ar mai fi ca ei în nouă țeri! ... O dragii mamii, cât aș mai fi de fericită să vă ved înflorind în giurul meu!

— Așa îmi dîcea preoteasa mea și avea toată dreptatea! ... Cum 'ți-se pare Ioane? n'ar fi bine să ne înscrisim? ... Încât pentru învățătorul nostru Ciotescu, nu mă îndoieste, că n'ar vră să schimbe dascălia cu popia; ... numai copilă d-tale, Jenica, să nu ne facă opintiri!

Lovise părintele Stănuț coarda cea mai gingașă a curatorului Ioan.

— Hm, n'ar fi treabă rea; ba ar fi chiar bine, moșule părinte! — dîse Ioan bun bucuros. — Taci, că e treabă; — își gîndia el, — Ciotescu are să-mi fie ginere și popă în Hirlesci; Jenica, puiculița mea, preoteasă! Nu-i va mai putea dîce dascăliu și că nu-i place lefteria lui;

căci își poate prinde visul cu mîna. Pentru asta o am crescut la oraș! ... Cumnatu-meu Sandu are să fie ales de jude, dacă ne va ajuta D-șeu; apoi ține-te, Toderică, șerpe veninos! Am să-ți sdrobesc eu capul teu de strigoiu! Te-oiu învăța eu cum să mai mînânci opriturile satului și bucatele oamenilor cu boii tei; și apoi să mă mai opăcesci și pe mine în lucrul câmpului!

Așa își făcea Ioan repede socoteala, pe când deschide cineva ușa. Era cumătru-seu Păsăruică.

— Mă iertați, moșule părinte, pentru-că am cutezat! — dîse Păsăruică cu sfială, crâsnic și el acum de multă vreme.

— Să fii numai sănătos, fătul meu! — îi răspunse părintele Stănuț dîndu-i mîna spre sărutare.

— Chiar căutam pe cumătru Ioan acasă, dar' cumătra Florica îmi spunea, că e la Sfinția Ta. Și mai bine, — îmi gîndiam eu! — Dar' să vă spun o minune, oameni de omenie! ... Doar' știți, că poimîne se face schimbare de jude la noi? Așa a poruncit dl solgăbirău!

— De s'ar mai sfîrși odată și comedia asta, că 'mi-s'a făcut chiar sarbăd de atîta mișelie! — dîse Ioan.

— Ba, că Toderică s'a îngrijit de ai lui să nu le cadă sarbăd! 'I-a lecuit tot cu apă jidovească de câteva săptămîni! — dîse crâsnicul.

— Sta-li-ar în gît! — dîse Ioan.

— Numai cumnatul-tău Sandu nu se pri-

cepe la descânțec de acestea, cum se vede! — dîse Păsăruică glumind. — Dar' ascultați, ce vream să vă povestesc! ... Aseară eram chiar adunați la Sandu lui Rozor, ca să ne mai tragem seama și să ne numărăm ceata și oamenii noștri. Erau acolo Cula Șargului, Burdufenciu, Ciurufleacă, Varță-acră, Tăgărtan, Briboiu, Tăpălăgean, Chișca lui Calău și — mai scie-i și păcatele, că era casa tecăruită, încât steteau și o iee în slavă. Toți oameni de bine din Hirlesci! ... Ne-am sfătuit multă vreme și mai în urmă am ajuns până acolo, că jumătate din sătenii cei mai harnici și mai de frunte sînt pe partea Sandului; dar' chiar jumătate! Numai pe dascălul Ciotescu nu sciam unde să-l numărăm! ... Unii dîceau, că ține cu ăla, cu care ține și notarul Szunyoghegyi; că-i place de fata lui cea mai mare și are de gînd s'o iee de nevastă, după Pasci! ... Auzi soțenie! Dascăl românesc să se țină cu o Unguroaică! ... Mai dîceau alții, că se uscă pe picioare și 'i-se scură inima după Jenica d-tale, cumetre Bălașcule! — 'I-se și poate, că-i Româncuță de-ale noastre și par'că ai făcut-o în palme, neicuța mea! — Dar' că Jenica nu-l bagă în seamă de loc, că îi dîce dascăliu și că are lefterie slabă și că dascălul numai de necaz umblă la casa notarului! ... 'I-ai băgat fumuri cu scolile d-tale, cumetre!

Popa Stănuț și curatorul Ioan ascultau la crâsnicul Păsăruică, ca-și-cînd le-ar spune povestea lui „Pipăruș-Petru“.

— Ce să scii tu alege? ... Destul că nu

sciam unde să-l numărăm! ... Și acum auziți comedie și batjocură ca asta! ... Apoi să nu ne moară porcii de galci și să nu ne bată ghiața holdele mai în tot anul? ... Cum ne sfătuiam cum nu, numai sboară deodată pe fereastră, căci era deschis ochiul de deasupra, un cățeluș și cade buf! în mijlocul odăii! Ne-am spărit cu toții, să dăm și de alt necaz. ... Pe Chișca lui Calău gîndiai că-l cuprind toate nevoile, așa tremura, căci picase cățelușul mai pe piciorul lui! Sfîntă Maică Preceastă! ologesce pe ticălosul ăla, care a mai făcut și batjocura asta cu frunțașii Hirlescilor; să pot pune mîna pe el, că sciu eu bine, că n'ar mai călca iarbă verde! „Astă nu-i decât învățătura blăstematului ăluia de Toderică!“ — îmi gîndiam eu, și techie, copile, pe ușa afară. Dau încoace, dau încolo, d'au de unde să poți tu prinde ceva, că era întunec rec besnă de nu-ți vedeai mîna! ... Cum frig în ruptul capului pe uliță la vale, pe la poarta lui Ștergar, mă lovesc buf! de cineva, aluneș și cad căd sînt de lung cu capul pe un bolovan, de-am rădat tot stăle verzi și cugetam că mi sdrobesc toate oscoarele! ... Am s'o simt în viața mea schimbarea de jude din Hirlesci! ... Căci era pe aci să-mi frîng crucea spinării! ... de care mă 'absem, căci și el dincolo de mine, ca o pășină și se întine ca o pomăniță țigănească! ... Da necuratul te-a pus în calea mea, — strigau de jos, după-ce îmi săriră scînteile din ochi, — să mai dau și cu tine de potcă, bată-te Rusalile, să te bată, neghibule ce ești?!“



lungă asta lucrătorii francezi sunt cei mai aroganți de pe lume. Ei poartă vina că lucrătorii străini — cu toate intrigile unor foi că „Anti Prussien” — se înmulțesc din an în an. Precând Italianul e ocupat cu cele mai grele lucrări de pământ, precând Germanii, Belgianii și Elvețienii sunt privați ca cei mai abili lucrători în cestii de ale băncilor și comerțului, lucrătorii francezi vagabundeaază cu miile, neliniștind cu plângerile și excese lor pacea burghezilor de tot fricoși în cele ce se ating de „*nervous rerum gerendarum*”. Încurând Franța va pute încă opune lucrătorilor germani din Germania numai pe lucrătorii sei germani: acest tipet de durere al tuturor observatorilor serioși vorbește în modul cel mai convingător despre decadența industriei franceze, odinioară atât de splendidă.

În astfel de împiegurări nu e de mirat, că industria și agricultura franceză sunt părăsite de fiii națiunii din ce în ce tot mai mult. Avut burghez alege pentru copiii sei mai cu plăcere cariera birocratică, decât anevoioasele și nesigurele cariere comerciale. Dr. Rommel caracterizează burghezia franceză prin următoarele cuvinte: Virtutea individuală scade din zi în zi, spiritul de întreprindere e paralizat, trebuința de odihnă crește, banii depuși în hârtii de ale statului și numărul direcțiilor se înmulțesc, cu alte cuvinte: capitalul, inteligența și capacitățile se retrag dela afaceri. Încurșele se micșorează, exportul dă înapoi, numărul copiilor se restringe, energia scade, simțul pentru autoritate, dreptate și religioasă se stinge, dările se urcă, importul ia dimensiuni amenințătoare și imigrarea de elemente străine crește neconținut. Și ce se poate face la toate acestea? Doară atâtă că și omul devine odată bătrân și plin de slăbiciuni.

Precum am văzut, unica sa mântuire o așteaptă încă burghezia franceză dela stat. Budgetul acestuia, umflat ca broasca din fabulă, e terenul seu de activitate predilectă, pe care își măsoară puterile după plac. „Ouvrierul” stă încă afară, înaintea porților acestui paradis, el chiar în democrația Francei e respins dela measa îndesat ocolită a hierarhiei direcționale. Și ce îmbucături grase se află pe measa acestui banchet! 1876 a costat administrarea centrală 22,177.279 franci, 1878 deja 31,216.881 franci, în 1876 dările pentru direcțiile civile s'au urcat la 279,940.000 franci, care sumă până la 1885 s'a mărit cu 100,000.000 franci. În mod tot așa de drastic creștă fondul de pensii, se înmulțesc datoriile statului, se umflă întregul budget. În 1884 budgetul era de 949 milioane, în 1882 de 1 1/2 miliarde, în 1869 de 2 1/4 miliarde, în 1883 de aproape 4 miliarde. Datoriile statului ajunseră dela 1 1/4 miliarde, în 1815 la 23 1/4 miliarde, în 1884. Cu această urcare colosală a dărilor publice merge mână în mână și ușurătatea deputaților poporului, cari mai că fără nici o discuțiune — *ce n'es pas drôle* — votează budgetul înecându-l în câteva minute risipirea a milioane și milioane de franci.

În contrast cu această revoltătoare nepăsare în trebi financiare, iritarea venerabililor deputați ai poporului francez cu ocaziunea tuturor discuțiilor politice și de partid face o impresiune foarte rea. Când se ridicase într-o zi opozițiunea engleză prea tare contra ministerului, presa engleză răspunde în unanimitate: „Să fie parlamentul nostru aplicat a se coborî la nivelul camerelor franceze? Acesta e un atestat clasic pentru faima tristă, ce o au camerele franceze în afara de țeara lor. Criza ministerială declarată în permanență e urmarea necalificabilei purtări a parlamentului francez, preocupat de toate patimile de partid. Rommel numără dela răboiu încoace nu mai puțin decât douăzeci schimbări de cabinet; de 15-ori s'au schimbat ministrul de de răboiu și de marină, de 16-ori ministrul de finanțe, de 14-ori ministrul de externe și de 27-ori ministrul de interne. Aceste cifre și omului celui mai neprecupat trebuie să-i arete morbul teribil, de care suferă sistemul actual de guvernare al Francei. Poate nicăiri pe lume n'a

„O, bată-te să te bată, cuscere Pășerucă dar' d-ta erai?” — îmi dîse ortacu-meu sculându-se. Era cuscere Ghiță al Ciutului. — „Taci, că-ți-am prins eu pe potcașul d-tale! Fii bun! Numai de nu ne-am fi spart capetele! Am înțâlnit eu un om fugind pe ulița asta, de-î scăpău picioarele și ăla nu poate fi, decât Vasiliță al Strîmbului! L-am cunoscut eu de pe căciula lui cea ascuțită!” — îmi dîse cuscere Ghiță. Voia să vină și el la adunarea noastră, numai se trezise prea târziu.

— O, ease-ți pîrul prin căciulă, bețivule! Ce ai stat tu să faci! — oftară popa Stanuț și curatorul Ioan deodată, clătînd din capete și bătînd în palme.

— De va fi fost nenea Vasiliță, și am să-ți-l pun încă mîne în ușile oamenilor! — dîse Ioan.

— Fie cine va fi! — dîse părintele Stănuț scărbit. — Voiu ceti Psaltirea, până-ce l-a arăta Ddeu cu degetul, dacă s'o mai asculta și slujba mea! Slăgese de 48 de ani în Hîrlesci; dar' rușine ca asta n'am mai auzit pe lumea lui Ddeu!

— Să-l puni pe novele, moșă părinte! — dîse crâșnicul Pășerucă amărît pe foș și suflet. Înceai să cunoască lumea și țeara mîndră a To-deică și ale lui Vasiliță, oamenii, cei mai de nimic din Hîrlesci!

(Finea va urma.)

adus despotismul ignorant și fanatic al partidei politice atâtea rane unei țeri, cum au adus Francei în ultimii 15 ani unele persoane, al căror ideal e triumful mediocrității.

Acusele virtușilor bărbați din opozițiune în privința politicii coloniale a guvernului sunt cunoscute. Mii de soldați bravi — dîceau acestia — au fost măcelăriți în favorul sacului privat al unor potentăți, fără nici un folos pentru patrie și fără a face onoare civilizației franceze. Fie aceste acuse și nedrepte, totuși este un fapt constat, că coloniile franceze înghit pe an sume enorme și nu aduc Francei nici un folos. Afirmațiunea cunoscutului economist Bastiat, că fiecare colonist francez trebuie să fie apărât de un soldat, este de mult învechită: În Algeria numărul soldaților întrece cu jumătate pe cel al coloniștilor, adică al acelor locuitori, cari de bunăvoie și cu scop de a lucra pământul au emigrat; și Cochinchina, „marea și frumoasa colonie”, cum se numește ea în stilul oficial, e locuită și astăzi — după 20 de ani de ocupațiune — de 1642 Francezi, cari toți sînt direcționeri și cauzează statului 4,798.733 franci spese pe an. Modul acesta de înmulțire al direcțioanelor într-o țeară, unde nu-i ce direge, caracterizează întregul sistem de guvernare francez mai bine decât toate acusele opoziționalilor. O asemănare între singuraticile națiuni active pe terenul comercial în Asia-de-Ost arată o înfricoșată inferioritate pentru comerțul francez. Numărul de tone al nărilor, ce întrețin comerțul cu China, este pentru Anglia: 10,813.779, pentru Germania 882,356, pentru Franța 172,381. Anglia are în China 298 case comerciale, Germania are 56, Franța 12. Asemene stă lucrul în Guiana, Caledonia, Africa și pretutindeni, unde rivna după glorie l'a omnit pe un comandant nenorocit de a împlănta tricolorul francez.

Firma franceză e încă tot cea veche: „A la grande nation, primele și cele mai bune produse din toată lumea!” dar' calitatea nu mai corespunde farmecătoareii etichetei. Dela anul 1870 popoarele civilizate și necivilizate, lumea întreagă și-a schimbat furnisorii. Plin e opul lui Rommel de astfel de constatări, basate pe documente franceze. Judecata Germanului poate fi în unele locuri prea aspră, în altele unilaterală — așa spre exemplu acolo, unde vorbește despre pernicioasa centralizațiune a vieții franceze în Paris, fără să cugete la foloasele ce le-a tras dintr'însa viețea spirituală — ori-și-cum însă cartea lui ne prezintă atâtea lucruri enigmatice și sdobitoare, încât întrebările puse în fruntea acestui tratat par a fi îndreptățite.

Lorin.

## Cronică.

**Institutele militare.** Pentru anul scolar viitor sînt rezervate în institutele militare 120 locuri pe seama tinerilor din Ungaria și anume: în cursurile I și III din scoala reală inferioară din Güns, Kis-Marton, Cașovia, și St. Pölten și în cursul I al academiei de marină din Fiume, la oaltă 13 locuri. Pot concura tineri cu clasificățiune bună din părinți meritați pentru țeară. — În Ludoviceul din Budapesta sînt de ocupat 60 de locuri.

**Din dieta Ungariei.** În ședința dela 5 l. c. n. deputatul Iuliu Horváth declară, că pe teritorii întinse din țeară există comune, pe al căror patriotism nu poți să te razimi. Horváth cere numirea notarilor comunali. La aceste răspunde deputatul Ludovic Mocsary declarând, că nu poate înțelege cum de președintele nu a provocat la ordine pe Horváth, când a timbrat de nepatriotică o jumătate din populațiunea țerii. Mocsary întreabă, dacă e politic lucru, ca să declare jumătate din populațiunea țerii de nepatriotică?

**Convențiunea comercială cu România.** În clubul partidului așa numit liberal, ministrul de comerț, contele Széchenyi, a schițat răspunsul ce-l va da la interpelarea deputatului Ambrosius Neményi. Ministrul a declarat, că dacă guvernul României va arăta aceeași înclinare ca și cel austro-ungar, în acel cas se poate spera atât în înnoirea cât și în prelungirea convențiunii; negocierile privitoare la partea principală a prelungirii convențiunii se vor ține în Viena, ear' detaliurile privitoare la negocieri se vor face în București.

**Cualificațiunea notarilor comunali.** În „Pester Lloyd” scrie un deputat un articol, în care vorbind despre proiectul de lege privitor la comune, sulevează cestiunea, dacă nu ar fi sosit timpul, ca să se ceară dela notarii comunali studii juridice mai ales că o mare parte a juristilor de aici ar ave o subsistență mai mulțumitoare decât pe cariera advocațională.

**Mersul trenurilor** se va schimba începînd dela 15 Aprilie n. în următorul mod: 1. Pe linia Budapesta-Predeal vor comunica trenurile omnibus nrii 321 și 322 ca legătură cu trenurile omnibus ce comunică între Cluj și Copșa-mică și între Copșa-mică și Predeal. 2. Pe linia Cucerdia-M-Oșorheiu vor comunica ca legătură cu trenurile nrii 321 și 322 noile trenuri omnibus nrii 1713 și 1714. 3. Pe linia Copșa-mică-Sibiiu vor comunica asemenea ca legătură la trenurile nrii 321 și 322 noile trenuri omnibus nrii 1811 și 1812. 4. Pe linia Arad-Teiuș se vor cassa trenurile omnibus nrii 422 și 423. Prin urmare trenul omnibus va pleca dela Copșa-mică noaptea la 10 oare 30 de minute și va sosi în Cluj la 5 oare 35 de minute dimineața; ear' din Cluj va pleca la 10 oare

1 minută noaptea și va sosi în Copșa-mică la 5 oare 5 minute dimineața. Trenul omnibus nr 1817 va pleca deci din Sibiiu seara la 8 oare 16 minute și va sosi în Copșa-mică la 9 oare 59 minute seara; ear' trenul omnibus nr 1818 va pleca din Copșa-mică dimineața la 5 minute și va sosi în Sibiiu la 7 oare 23 minute dimineața.

**„Reuniunea română de cântări din Sibiiu”** va da cu binevoitorul concurs al d-lui Nicolae Popovici, profesor în Caransebeș, la 3/15 Aprilie a. c. în teatrul cetății opera de C. Kreutzer: „O noapte în Granada” („Das Nachtlager in Granada”).

Prenotări la locuri și loge primesc din bunăvoință librăria „Schmiedeck”, și anume: până la 10 Aprilie n. pentru membrii Reuniunii, ear' dela 10 Aprilie n. încolo și pentru nemembri.

**Varda principală din Sibiiu** se va sterge, după-cum se vorbește în cercurile militare normative.

**„Aurora”, societate de împrumut și păstrare în Năseud** își publică bilanțul pentru anul 1885, din care extragem următoarele: Venituri: Interese 37.752 fl. 59 cr., proviziuni 5703 fl. 32 cr., interese de întîrziare 815 fl. 18 cr. Taxe de inscriere 287 fl. 37 cr. Eșiri: Interese după depozite 15.806 fl. 61 cr. Interese după capitalul fundamental 5185 fl. 85 cr. Remunerațiuni 3450 fl. Imposite 1209 fl. 86 cr. Registre și tipărituri 107 fl. 14 cr. Dare de interese 1580 fl. 66 cr. Chirie 134 fl. 17 cr. Taxe 151 fl. 83 cr. Spese 376 fl. 17 cr. Fond de rezervă 269 fl. 99 cr. Profit: 6286 fl. 18 cr. Starea averii e următoarea: Active: Capitale elocate 396.114 fl. 59 cr. Interese restante 8076 fl. 33 cr. Număr 4466 fl. 36 cr. Pasive: Capital fundamental 99.385 fl. 55 cr. Depozite 304.415 fl. 30 cr. Reserva pentru dare de interese 793 fl. 09 cr. Interese plătite anticipative 4063 fl. 34 cr.

Precum se vede societatea prosperează și bazele, pe care e fundată se arată corespunzătoare. Am regreta dacă s'ar preface într'o societate pe acți, căci n'ar fi pentru nime de vre-un folos — afară de acționari.

**Avertisment.** În numărul 55 al „Tribunei” s'a publicat o corespondență din Munții Apuseni, semnată „Călătorul”. Unul dintre corespondenții noștri ne scrie, că pentru acea corespondență ar fi avînd notarul din Offenbaia, dl Ioan Munteanu să suture persecuțiuni din partea superiorilor sei. Spre a-l scuti dar' pe dl Ioan Munteanu din Offenbaia de onoare de a fi publicat vre-o corespondență prin coloanele „Tribunei”, declarăm că d-sa ne este cu totul necunoscut, decum să ne fi scris vre-odată corespondențe.

**Reuniunea regnicolară de maghiari-sare din Budapesta** a ascultat în adunarea sa generală din est an o prelegere, în care prelegătorul, președintele Gerloczy, a terminat cu un citat din Vörösmarty „Cătră femeia inteligentă” (Az uri hölgyhöz), adică s'a produs între maghiari o mișcare, care voiesce să câștige femeile maghiare pentru cauza maghiarisării.

**Defraudare.** Cassarul orășenesc din Simleu-Silvaniei Adolf Jozsa a defraudat 3180 fl. din banii încuși ca dare. Tribunalul din Zélaul l'a condamnat la 5 ani arest. Curtea de apel a întărit sentința.

**Calitatea de cetățean al României** s'a recunoscut dlor Ioan Alexiu și Dimitrie Iovița din Transilvania.

**Elena Theodorini în Traviata.** Cetim în „Voința Națională”: Domnișoara Theodorini, în opera lui Verdi, ne-a desvîlit alte însușiri ale talentului seu. Rolul Violetei a pus mult mai bine în lumină pe eminenta artistă, atât ca cântare, cât și ca joc. Cu o viuă plăcere am constatat, că vocea ei deși atât de puternică, este foarte mlădioasă. Ori-cine a putut admira vocalisele executate de dînsa în mai multe arii din Traviata, gamele suitoare, acordurile atinse cu o nespusă delicateță de ton, ceea-ce contrastă de minune cu sonoritatea extraordinară a notelor țari. Cu cât o auzi mai mult cu atât ea desfășură însușiri necunoscute, cari te încântă și te uimesc. Timbrul vocii sale este cu totul particular; nu este metalic, cum auzim pe mai mulți spectatori spunînd-o, oare-cum spre lauda artei. Un timbru metalic nu poate pasiona, căci este un sunet mecanic, și vocea d-rei Theodorini insuflă pasiunea, stoarce lacrimile, produce entusiasm. Este adevărată voce omenească, însă nu voce ordinară, ci aceea a simțimentului și a pasiunii; este vocea inimii; precând graiul obișnuit este vocea inteligenței. Ne-a parut rău, că rolul Violetei nu dădu ocaziune d-rei Theodorini a executa un pianissimo, deoarece-ce în tot timpul acțiunii pasiunea vorbește prea tare pentru a învîl actorului un astfel de mod de cântare. Într-o singură arie din *duo* cu tatăl lui Alfred a început prin nise note lungi, trăgănețe și cu voce acoperită, dar' atât de pline și de vibratoare, încât părea că auzi gemetul surd al unui vulcan, ce în curînd are să-și facă erupțiunea. Și dînsa veni îndată; focul iubirii se revoltă contra cererii de a părăsi pe fiul seu pe care i-o adresase tatăl lui. Note puternice, clare, pline de o sonoritate extraordinară, brădează din nou peptul artei și umplură sala ca nise fulgere luminoase. În finalul actului III, deși aproape vre-o sută de

persoane cântau pe scenă și în orchestră, cu tot sunetul asurzitor al instrumentelor de metal, vocea d-soarei Theodorini se desfacea din ansamblu cu o claritate extraordinară; nu a rămas perdută o singură notă; se deslăuia cântul ei din totalitatea sunetelor, cum se desprind figurile tablourilor celebre, cari par a eși din cadrele lor. Ca joc, d-soara Theodorini a fost de asemenea superioară. La acest joc splendid a contribuit mult grația nespūsă a mișcărilor sale și figura sa expresivă și caracteristică. Scena finală a morții a fost executată cu măiestria unei mari tragediane. Publicul a rămas cuprins de același entusiasm, rechemându-o prin aplauze sgomotoase de mai multe ori și întrerupînd chiar une-ori cântul ei prin semne de aprobări.

**Scupcina sêrbească** s'a disolvat prin un ucaz regesc; noile alegeri s'au excris pentru zilele de 26 Aprilie și 8 Maiu.

**Răspândirea Ovrelor.** Palestina are astăzi cam 25,000 Ovrei, aproape atîția sînt și în al 7. district din Budapesta; în orașul din lăuntru și în Leopoldstadt se află atîția Ovrei ca și în întreg Ierusalimul. În Pesta trăesc atîția Ovrei, căți se află cu totul în întreaga Angliă, în Spania, în Belgia și în Portugalia. Toți creștinii din Ungaria și Transilvania s'au sport în decurs de unsprezece ani cu 84,883 suflete; ovreimea singură a crescut cu 82,444 suflete.

## Serviciul telegrafic

al

„TRIBUNEI”.

(De ieri.)

**Zara, 6 Aprilie n.** Locoșitorul Dalmației, L. M. Cornaro, a murit.

**Constantinopol, 6 Aprilie n.** Conferența reprezentanților puterilor a ținut 3/4 de oră. După vorbirea îndatinată a ministrului de externe Said-Pașa, presidentul și toți plenipotențații au subsemnat protocolul privitor la convenția turco-bulgară, conform căreia numirea principelui Bulgariei de guvernor al Rumeliei-de-Ost se va face din cinci în cinci ani.

**Atena, 6 Aprilie n.** Ședința camerei a fost închisă fără de a fi adus vre-un conclus. Guvernul se pare că are majoritatea asigurată. Regele deschide astăzi calea ferată Nauplia-Corint, cu care privilegiu se vor face demonstrații patriotice; există teama că se vor întempla turburări.

(De azi.)

**Budapesta, 7 Aprilie n.** Casa deputaților. Ministrul de comerț, contele Széchenyi, răspunzînd la interpelețiune privitoare la convenția comercială cu România declară: Dacă România în privința încheiării convențiunii comerciale ar arăta tot atîta înclinare ca și Austro-Ungaria, atunci chiar și prolongațiunea preste durată convențională a convenției comerciale actuale n'ar afla nici o pedecă. Neînvoindu-se însă cumva România la aceasta și luînd refugiu la măsuri de prohibițiune, atunci guvernul va cere dela parlament împuternicirea spre retorsiune. Despre starea actuală a negocierilor și despre forma acestora, ministrul chiar și de aceea nu se poate exprima, fiindcă e cu puțință ca ceea-ce s'a dis acum să fie lipsit de basă deja preste puține oare. Răspunsul se ia spre știință.

**Atena, 7 Aprilie n.** Ieri a fost mare manifestație pentru răboiul contra Turciei. În piața lui Joie și a universității s'au ținut cuvîntări, în care s'a accentuat necesitatea răboiului spre gloria și vața Greciei; s'au încoronat între aclamațiuni entusiastice busturile eroilor libertății Gregoriachis și Frigas. Pentru seară e proiectată o nouă manifestație.

**Londra, 7 Aprilie n.** Gladstone s'a învîit în consiliul de ministri de ieri cu o modificare esențială a planurilor de reformă irlandeze. După „Times” acesta ar fi unicul mijloc spre încungiuirea secesiunii încă și de alți membri ai cabinetului.

**Constantinopol, 7 Aprilie n.** Ambasadorii după conferență au adresat prin telegraf o notă identică guvernului Greciei, prin care arată subsemnarea protocolului și recomandă cu toată insistența de a face capet anormalelor stări actuale din Grecia.

Director: Ioan Slavici.

Redactor responsabil: Cornel Pop Păcurar.



## Extrase din foaia oficială.

## Licitațiuni:

— 30 Aprilie a. c. imobilele lui Stefan Oláh, decătră trib. reg. din Timișoara, în comuna Rittberg.

— 21 Aprilie a. c. imobilele lui Lazar Dragan, decătră trib. reg. din Timișoara, în comuna Sân-Mihail-rom.

— 22 Iunie a. c. imobilele lui Arpad Jeney decătră trib. reg. din Arad.

— 30 Aprilie a. c. imobilele lui Nicolae Franczen, decătră trib. reg. din Timișoara, în Comuna Ui-Besenyő.

— 6 Maiu a. c. imobilele lui Iuliu Bajnóczi decătră trib. reg. din Dej.

## Edicte:

A se insinua pretensiunile în 45 de zile:

— la rămasul după Miron Hălmăgean (din Aaldesci), la jud. cerc. din Buteni;

— la rămasul după veduva lui Pompeiu Dascalescu (din Baia-de-Criș), la trib. reg. din Deva;

— la rămasul după veduva lui Iuon Sfirlea (din Gelou), la trib. reg. din Cluj;

— la rămesul după Teodor Horga, la jud. cerc. din Buteni.

## Economic.

**Piața din Sibiu, 6 Aprilie.** Grâu hecto47—80 litra chilo fl. 5.60 până fl. 6.40, grâu mestecat 68 până 82 chilo p. 4.40, până fl. 5.20 secara 66 până 72 chilo fl. 3.70 până fl. 4.10, orș 58 până 64 chilo fl. 3.70 până fl. 4.50, ovės 38 până 45 chilo fl. 2.— până fl. 2.40, cucuruzul 68 până 47 chilo fl. 3.20 până fl. 3.60, mēlăiu 74 până 82 chilo fl. 3.50 până fl. 4.—, crumpene 68 până 70 chilo fl. 1.40 până fl. 1.60, semēnță de cânepă 49 până 50 chilo fl. 3.50 până fl. 4.50, mazerea 76 până 80 chilo fl. 5.50 până fl. 6.50, linteă 78 până 82 chilo fl. 9.— până fl. 10.—, fasolea 76 până 80 chilo fl. 4.50 până fl. 5.—, păsat de grâu 100 chilo fl. 15.— până fl. 16.—, făină Nr. 3 100 chilo fl. 14.—, Nr. 4 fl. 12.—, Nr. 5 fl. 10.—, slămina 100 chilo fl. 46.— până fl. 50.—, unsorarea de porc fl. 44.— până fl. 48.—, sēu brut fl. 26.— până fl. 28.—, sēu de lumini fl. 36.— până fl. 38.—, lumini turnate de sēu fl. 46.— până fl. 50.—, săpunul fl. 25.— până fl. 28.—, fēn 100 chilo fl. 2.10 până fl. 2.50, cânepa fl. 30.— până fl. 35.—, lemne de ars uscate m. cub. fl. 2.50 până fl. 3.25, spiritul p. 100 L. % 26 până 28 cr., carnea de vită chilo 36 cr. carnea de vițel 28 până 40 cr., carnea de porc 32 până 36 cr., carnea de berbece — până — cr., ouă 10 cu 15 până 18 cr.

**Tērgul de rīmători în Steinbruch.** În 5 Aprilie n. s'a notat: unguresci bētrāni grei 44.— cr. până 45.— cr. unguresci grei, tineri 45.— cr. până 46.— cr., de mijloc 44.— cr. până 45.— cr., ușori 44.— cr. până 45.— cr., marfă țerānească, grea — cr. până 45.— cr., de mijloc 45.— cr. până 45.½ cr., ușoară — cr. până 45.— cr., romānesci de Bakony, grei — cr. până 45.— cr., transito de mijloc — cr. până — cr., transito sērbesci grei 43.½ cr. până 44.½ cr., transito de mijloc 43.½ cr. până 44.½ cr., transito ușori 41.½ cr. până 42.½ cr., în grășați cu ghindă — cr. până — cr. per 400 cumpenți la gară.

**Cursul la bursa de mărfuri din Budapesta**  
dela 5 Aprilie st. n.

Grâu (din Banat): 72—73 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. — până —, (lungă Tisza) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. 8.55 până 8.85, (de Pesta) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. 8.45 până 8.75, (de Alba-Regală) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. 8.55 până 8.85, (de Bacskă) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. 8.55 până 8.85, (din Ungaria de nord) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. 8.60 până 8.80.

Sēcara (ungurescă) 70—72 Kilo fl. 6.60 până 6.80. (Orș nutreț): 60—62 Kilo fl. 5.75 până 6.20; (de berărie) 62—84 Kilo fl. 7.40 până 8.80.

Ovės (unguresc) 37—40 Kilo fl. 6.55 până 7.—. Cucuruz (de Banat): dela fl. 5.50 până 5.55; de alt soi fl. 5.45 până 5.50.

Rapița fl. 10.— până 11.50; de Banat fl. 10.— până 11.50. Mēlăiu (unguresc): fl. 4.60 până 5.25.

## Timpul de furnisare.

Grâu (primăvară) 75 Kilo fl. 8.44 până 8.45 (per Septembrie—Octombrie) Kilo fl. 8.50 până 8.52.

Sēcara (primăvară) 69.7/10 Kilo fl. 5.56 până 5.58 Cucuruzul (Maiu—Iunie) fl. 5.60 până 5.62.

Rapița (August—Septembrie) fl. 10.9/10 până 10.7/10. Spirt (brut) 100 L. fl. 24.25 până 24.50.

**Cursul pieței din Sibiu.**

din 7 Aprilie st. n. 1886.

Hārtie-monetă romānă . . . Cump. 8.65 vënd. 8.75 Lire turcesci . . . " 11.15 " 11.25 Imperiali . . . " 10.15 " 10.25 Ruble rusesci . . . " 1.22½ " 1.23

**Bursa de București.**

Cota oficială dela 5 Aprilie st. n. 1886.

Renta amort. (5%) . . . Cump. 96.½ vënd. 97.— Rur. conv. (6%) . . . " 86.— " 86.½ Acț. de asig. Dacia-Rom. . . " 266.— " 267.½ Banca națională a Romāniei . . . " 1085.— " 1183.— Impr. oraș. București . . . " 31.— " 35.— Acț. de asig. Națională . . . " — " — Credit mob. rom. . . " — " — Scrisuri fonicare urbane (5%) . . . " 82.½ " 83.½ Schimb 4 luni . . . " — " 34.— Societ. const. . . . . " 187.½ " 230.½ Aur . . . . . " 14.— " 14.½

**Bursa de Budapesta**

din 6 Aprilie st. n. 1886.

Renta de aur ung. 6% . . . . . 108.10 " " " 4% . . . . . 95.10 " " hārtie " 5% . . . . . 152.— Imprumutul căilor ferate ung. . . . . 100.25 Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (1-a emisiune) . . . . . 127.— Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (2-a emisiune) . . . . . 115.— Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (3-a emisiune) . . . . . 104.75 Bonuri ale ung. . . . . 104.75 " " " cu cl. de sortare . . . . . 105.— " " " bănățene-timișene . . . . . 104.75 " " " cu cl. de sortare . . . . . 104.75 " " transilvane . . . . . 104.75 " " croato-slavone . . . . . 100.— Despăgubire pentru dijma ung. de vin . . . . . 120.75 Imprumut cu premiu ung. . . . . 124.— Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin . . . . . 85.10 Renta de hārtie austriacă . . . . . 85.20 " " argint austriacă . . . . . 113.80 Losurile austr. din 1860 . . . . . 139.— Acțiunile băncei austro-ungare . . . . . 978.— " " de credit ung. . . . . 298.— " " " austr. . . . . 295.70 Argintul . . . . . 101.— Scrisuri fonicare ale institut. de cred. și ec. „Albina“ . . . . . 5.90 Galbeni împărătesci . . . . . 9.98 Napoleon-d'ori . . . . . 10.— Mārcei 100 imp. germane . . . . . 61.65 Londra 10 Livres sterlingi . . . . . 125.80

**Bursa de Viena**

din 6 Aprilie st. n. 1886.

Rentă de aur ung. 6% . . . . . 103.15 " " " 4% . . . . . 95.15 " " hārtie " 5% . . . . . 152.30 Imprumutul căilor ferate ung. . . . . 100.25 Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (1-a emisiune) . . . . . 127.— Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (2-a emisiune) . . . . . 115.— Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (3-a emisiune) . . . . . 104.75 Bonuri rurale ung. . . . . 104.75 " " " cu cl. de sortare . . . . . 105.— " " " bănățene-timișene . . . . . 104.70 " " " cu cl. de sortare . . . . . 104.70 " " transilvane . . . . . 100.— " " croato-slavone . . . . . 120.75 Despăgubire pentru dijma ung. de vin . . . . . 124.— Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin . . . . . 85.15 Rentă de hārtie austriacă . . . . . 85.25 " " argint austriacă . . . . . 113.80 Losuri austr. din 1860 . . . . . 139.90 Acțiunile băncei austro-ungare . . . . . 879.— " " de credit ung. . . . . 298.— " " " austr. . . . . 295.80 Argintul . . . . . 5.90 Galbeni împărătesci . . . . . 9.94 Napoleon-d'ori . . . . . 10.— Mārcei 100 imp. germane . . . . . 61.70 Londra 10 Livres sterlingi . . . . . 125.85

**„FURNICA“**

cassă de economii, societate pe acții în Făgăraș.

Domnii acționari ai cassei de economii „Furnica“, societate pe acțiuni se invită prin aceasta, în virtutea §-lui 16 al statutelor societății la

**II adunare generală ordinară,**

care se va ține la Făgăraș în 29 Aprilie, 1886 stilul nou înainte de ameați la 10 oare în sala „Paris“.

**Obiectele:**

[268] 1—1

1. Raportul anual al direcțiunii, bilanțul anului 1884/5 și raportul comitetului de supraveghiere.
2. Distribuirea profitului realizat conform bilanțului.
3. Fixarea prețului marcelor de prezență.
4. Alegerea a doi membri în consiliul direcțiunii în sensul §-lui 31 din statute.
5. Alegerea, conform §-lui 40 din statute, a comitetului de supraveghiere.

Domnii acționari, cari în sensul §-lor 17, 18 și 19 din statutele societății, voiesc a participa la adunare în persoană sau prin plenipotenți, sūnt rugați a-și depune la cassa societății, sau la institutul de credit și de economii „Albina“ în Sibiu, sau la filiala aceluși institut în Brașov acțiunile lor cu cel puțin 3 zile înainte de adunarea generală, ear' dovețile de plenipotență le pot produce chiar și în adunarea generală.

Făgăraș, în 5 Aprilie 1886.

**Direcțiunea societății.****Mersul trenurilor**

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 10 Ianuarie 1886.

| Budapesta—Predeal |              |                |              |                 | Predeal—Budapesta |                 |                |              |                           | Budapesta—Arad—Teiuș |              |                 |              |                           | Teiuș—Arad—Budapesta |              |                                 |                  |                                 | Copșa mică—Sibiu |              |  |  |  |
|-------------------|--------------|----------------|--------------|-----------------|-------------------|-----------------|----------------|--------------|---------------------------|----------------------|--------------|-----------------|--------------|---------------------------|----------------------|--------------|---------------------------------|------------------|---------------------------------|------------------|--------------|--|--|--|
|                   | Tren omnibus | Tren accelerat | Tren omnibus | Tren de porțano |                   | Tren de porțano | Tren accelerat | Tren omnibus | Tren omnibus              |                      | Tren omnibus | Tren de porțano | Tren omnibus |                           | Tren de porțano      | Tren omnibus | Tren de porțano                 | Tren omnibus     |                                 | Tren de porțano  | Tren omnibus |  |  |  |
| Viena             |              |                | 7.15         | 3.15            | București         |                 |                | 7.45         |                           | Viena                |              | 11.—            |              | Teiuș                     |                      | 11.09        | 3.56                            | 5.20             | Copșa mică                      |                  | 1.24         |  |  |  |
| Budapesta         | 6.47         | 1.45           | 7.29         | 6.20            | Predeal           |                 |                | 12.50        |                           | Budapesta            | 8.05         | 8.—             |              | Alba-Iulia                | 11.56                | 4.27         | 5.57                            | Șeica mare       |                                 | 1.11             |              |  |  |  |
| Szolnok           | 11.22        | 3.51           | 8.27         | 9.26            | Timiș             |                 |                | 1.40         |                           | Szolnok              | 11.02        | 12.00           |              | Vințul de jos             | 12.20                | 4.53         |                                 | Loamneș          |                                 | 2.32             |              |  |  |  |
| P. Ladány         | 2.20         | 5.28           |              | 11.40           | Brașov            | —               | —              | 2.27         |                           | Arad                 | 3.37         | 5.55            |              | Șibot                     | 12.25                | 5.19         |                                 | Ocna             |                                 | 2.01             |              |  |  |  |
| Oradea-mare       | {            | 4.39           | 6.41         | 9.37            | 1.28              |                 | 6.22           | 2.55         |                           |                      | 4.00         | 6.05            |              | Orăștia                   | 1.19                 | 5.41         |                                 | Sibiu            |                                 | 2.44             |              |  |  |  |
|                   |              |                | 6.46         | 9.45            | 1.52              | Feldioara       | 7.01           | 3.88         |                           | Glogovaț             | 4.13         | 6.19            |              | Simeria (Piski)           | 1.48                 | 6.08         |                                 | Sibiu—Copșa mică |                                 |                  |              |  |  |  |
|                   |              |                |              | 9.59            | 2.—               | Apatia          | 7.33           | 4.17         |                           | Gyorok               | 4.38         | 6.46            |              | Deva                      | 2.35                 | 6.39         |                                 | Sibiu            |                                 | 10.25            |              |  |  |  |
| Vărad-Velence     |              |                | 10.28        | 2.11            | Ágostonfalva      | 8.01            | 4.47           |              | Pauliș                    | 4.51                 | 7.—          |                 | Branicea     | 3.04                      | 7.04                 |              | Ocna                            |                  | 10.46                           |                  |              |  |  |  |
| Fugyi-Vásárhely   |              |                | 11.36        | 2.34            | Homorod           | 8.45            | 5.42           |              | Radna-Lipova              | 5.10                 | 7.23         |                 | Ilia         | 3.36                      | 7.29                 |              | Loamneș                         |                  | 11.09                           |                  |              |  |  |  |
| Mező-Telegd       |              | 7.14           | 11.86        | 2.34            | Hașfalău          | 10.10           | 7.37           |              | Conop                     | 5.38                 | 7.51         |                 | Gurasada     | 3.50                      | 7.41                 |              | Șeica mare                      |                  | 11.32                           |                  |              |  |  |  |
| Rév               |              | 7.42           | 12.10        | 3.41            | Sighișoara        | 10.39           | 8.21           |              | Bérvava                   | 5.57                 | 8.10         |                 | Zam          | 4.25                      | 8.12                 |              | Copșa mică                      |                  | 11.52                           |                  |              |  |  |  |
| Bratca            |              |                | 12.46        | 3.41            | Elisabetopole     | 11.19           | 9.05           |              | Soborșin                  | 6.42                 | 8.58         |                 | Soborșin     | 5.09                      | 8.49                 |              | Cucerdea—Oșorheiu—Reghinul-săs. |                  |                                 |                  |              |  |  |  |
| Bucia             |              |                | 1.48         | 4.01            | Mediaș            | 11.54           | 9.43           |              | Zam                       | 7.14                 | 9.28         |                 | Bérvava      | 5.56                      | 9.29                 |              | Cucerdea                        |                  | 3.50                            |                  |              |  |  |  |
| Ciucia            |              | 8.31           | 3.09         | 4.26            | Copșa mică        | 12.12           | 10.02          |              | Gurasada                  | 7.43                 | 9.56         |                 | Conop        | 6.18                      | 9.49                 |              | Cheța                           |                  | 4.21                            |                  |              |  |  |  |
| Huiedin           |              | 9.01           | 3.42         | 5.08            | {                 | 12.37           | 6.—            |              | Ilia                      | 8.01                 | 10.17        |                 | Radna-Lipova | 6.57                      | 10.23                | 6.14         | Ludoș                           |                  | 4.43                            |                  |              |  |  |  |
| Stana             |              |                | 4.12         | 5.27            |                   | Micăsasa        | 12.56          | 6.20         |                           | Branicea             | 8.21         | 10.38           |              | Pauliș                    | 7.12                 | 10.37        | 6.30                            | M. Bogat         |                                 | 4.43             |              |  |  |  |
| Aghirș            |              |                | 4.30         | 5.50            |                   | Blaj            | 1.30           | 6.59         |                           | Deva                 | 8.47         | 11.05           |              | Glogovaț                  | 7.56                 | 11.18        | 7.17                            | Cipeu-Iernut     |                                 | 5.81             |              |  |  |  |
| Ghirbău           |              |                | 4.45         | 6.02            | Crăciunel         | 1.45            | 7.15           |              | Simeria (Piski)           | 9.40                 | 11.55        |                 | Orăștia      | 8.10                      | 11.32                | 7.32         | Kerelő-Sz.-Pál                  |                  | 5.46                            |                  |              |  |  |  |
| Nedeșdu           |              |                | 5.17         | 6.24            | Teiuș             | 2.34            | 7.43           |              | Orăștia                   | 10.10                | 12.24        |                 | Șibot        | 9.—                       | 12.27                |              | Nireșteu                        |                  | 6.10                            |                  |              |  |  |  |
| Cluj              | {            | 12.05          | 10.01        |                 | Áiud              | 2.55            | 8.—            |              | Vințul de jos             | 10.34                | 12.53        |                 | Arad         | 2.39                      | 5.10                 |              | {                               | 12.46            | 6.30                            |                  |              |  |  |  |
|                   |              | 12.31          |              |                 | Uioara            | 3.17            | 8.29           |              | Alba-Iulia                | 11.04                | 1.22         |                 | Szolnok      | 6.50                      | 8.16                 | 1.16         |                                 | 7.43             |                                 |                  |              |  |  |  |
|                   |              | 2.16           |              |                 | Cucerdea          | 3.24            | 8.55           |              | Teiuș                     | 11.31                | 1.40         |                 | Budapesta    |                           | 6.05                 | 3.08         |                                 | 9.35             |                                 |                  |              |  |  |  |
| Cucerdea          | 3.32         |                |              | 9.43            | Ghirș             | 3.36            | 9.04           |              |                           | 7.33                 | 12.05        | 2.24            |              | Viena                     |                      |              |                                 |                  |                                 |                  |              |  |  |  |
| Uioara            | 3.41         |                |              | 9.51            | Apahida           | 4.11            | 9.32           |              | Simeria (Piski)—Petroșeni |                      |              |                 |              | Petroșeni—Simeria (Piski) |                      |              |                                 |                  | Reghinul-săs.—Oșorheiu—Cucerdea |                  |              |  |  |  |
| Vințul de sus     | 3.50         |                |              | 9.58            |                   | 5.36            | 10.32          |              | Simeria                   |                      |              |                 |              | Petroșeni                 |                      |              |                                 |                  | Reghinul-săs.                   |                  |              |  |  |  |
| Áiud              | 4.25         |                |              | 10.24           | Cluj              | 5.56            | 12.32          |              | Streiu                    |                      |              |                 |              | Banița                    |                      |              |                                 |                  | Reghinul-săs.                   |                  |              |  |  |  |
| Teiuș             | 5.10         |                |              | 10.59           | Nedeșdu           | 6.16            | 6.08           | 8.—          | Hațeg                     |                      |              |                 |              | Crivadia                  |                      |              |                                 |                  | Oșorheiu                        |                  |              |  |  |  |
| Crăciunel         | 5.41         |                |              | 11.28           | Ghirbău           | 6.37            |                | 8.34         | Pui                       |                      |              |                 |              | Pui                       |                      |              |                                 |                  | Nireșteu                        |                  |              |  |  |  |
| Blaj              | 6.02         |                |              | 11.44           | Aghirș            | 6.53            |                | 8.59         | Crivadia                  |                      |              |                 |              | Hațeg                     |                      |              |                                 |                  | Kerelő-Sz.-Pál                  |                  |              |  |  |  |
| Micăsasa          | 6.40         |                |              | 12.18           | Stana             | 7.08            |                | 9.56         | Banița                    |                      |              |                 |              | Streiu                    |                      |              |                                 |                  | Cipeu-Iernut                    |                  |              |  |  |  |
| Copșa mică        | 7.—          |                |              | 12.18           | Huiedin           | 7.34            |                | 10.16        | Petroșeni                 |                      |              |                 |              | Simeria                   |                      |              |                                 |                  | M. Bogat                        |                  |              |  |  |  |
| Mediaș            |              |                |              | 12.18           | Huiedin           | 7.55            | 7.14           | 11.04        |                           |                      |              |                 |              |                           |                      |              |                                 |                  | Ludoș                           |                  |              |  |  |  |
| Elisabetopole     |              |                |              | 12.18           | Ciucia            | 8.37            | 7.43           | 12.17        |                           |                      |              |                 |              |                           |                      |              |                                 |                  | Cheța                           |                  |              |  |  |  |
| Sighișoara        |              |                |              | 12.18           | Bucia             | 8.53            |                | 12.47        |                           |                      |              |                 |              |                           |                      |              |                                 |                  | Cucerdea                        |                  |              |  |  |  |
| Hașfalău          |              |                |              | 12.18           | Bratca            | 9.12            |                | 1.21         |                           |                      |              |                 |              |                           |                      |              |                                 |                  |                                 |                  |              |  |  |  |
| Homorod           |              |                |              | 12.18           | Rév               | 9.31            | 8.22           | 2.05         |                           |                      |              |                 |              |                           |                      |              |                                 |                  |                                 |                  |              |  |  |  |
| Ágostonfalva      |              |                |              | 12.18           | Mező-Telegd       | 9.81            | 8.48           | 3.08         |                           |                      |              |                 |              |                           |                      |              |                                 |                  |                                 |                  |              |  |  |  |
| Apatia            |              |                |              | 12.18           | Fugyi Vásárhely   | 10.06           |                | 3.39         |                           |                      |              |                 |              |                           |                      |              |                                 |                  |                                 |                  |              |  |  |  |
| Feldioara         |              |                |              | 12.18           | Vărad-Velence     | 10.25           |                | 3.35         |                           |                      |              |                 |              |                           |                      |              |                                 |                  |                                 |                  |              |  |  |  |
| Brașov            | {            |                |              | 1.09            |                   | 10.35           |                | 4.06         |                           |                      |              |                 |              |                           |                      |              |                                 |                  |                                 |                  |              |  |  |  |
|                   |              |                |              | 6.35            | Oradea-mare       | 10.41           | 9.13           |              |                           |                      |              |                 |              |                           |                      |              |                                 |                  |                                 |                  |              |  |  |  |
|                   |              |                | 7.14         |                 | 10.51             | 9.18            | 10.37          |              |                           |                      |              |                 |              |                           |                      |              |                                 |                  |                                 |                  |              |  |  |  |
| Timiș             |              |                | 1.50         | P. Ladány       | 12.50             | 10.38           | 1.45           | 5.35         |                           |                      |              |                 |              |                           |                      |              |                                 |                  |                                 |                  |              |  |  |  |
| Predeal           |              |                | 3.23         | Szolnok         | 3.06              | 12.14           | 5.34           | 8.22         |                           |                      |              |                 |              |                           |                      |              |                                 |                  |                                 |                  |              |  |  |  |
| București         |              |                | 4.56         | Budapesta       | 6.00              | 2.10            | 10.05          | 10.30        |                           |                      |              |                 |              |                           |                      |              |                                 |                  |                                 |                  |              |  |  |  |
|                   |              |                | 9.40         | Viena           | 3.—               | 8.—             | 6.05           |              |                           |                      |              |                 |              |                           |                      |              |                                 |                  |                                 |                  |              |  |  |  |

Nota: Numerii încadrați cu linii groase înseamnă carele de noapte.

Nota: Numerii încadrați cu linii groase însemnează oarele de noapte.